

Pro

Chapter 10

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

תגות כּוֹלֵךְ בְּנֵי אֵב תַּחַמְשֵׁי מִכְתּוּב בְּנֵי פ הַמְלֵכִי יִלְוֶה 1
ความเศร้า-แก่ โง่ แต่-บุตร บิดา ทำให้-ชื่นใจ มีปัญญา บุตร — ชาโลมอน สุภาสิต

[H8424](#)

[H3684](#)

[H0001](#)

[H8055](#)

[H2450](#)

[H8010](#)

[H4912](#)

:אמא

มารดา-ของ-เขา

[H0517](#)

สุภาสิตทั้งหลายของชาโลมอน บุตรชายที่มีสติปัญญากระทำให้นิตายินดี แต่บุตรชายที่โง่เขลาเป็นความหนักใจของมารดาเขา

:תמות יִצְרֵה הַקְּדָשִׁים שָׂשׂוֹן תִּרְצֶה יִעֲיֵל -לֹא 2
จาก-ความตาย ช่วย-ให้-ฟื้น แต่-ความชอบธรรม ความชั่ว ทริพย์สมบัติ-แห่ง เป็น-ประโยชน์ ไม่

[H4194](#)

[H5337](#)

[H6666](#)

[H7562](#)

[H0214](#)

[H3276](#)

[H3808](#)

คลังทริพย์แห่งความชั่วไม่ทำประโยชน์อะไร แต่ความชอบธรรมช่วยให้ฟื้นจากความตาย

עֵשֶׂת תָּהוּ צַדִּיק שִׁבְעָה תִּהְיֶה יִרְעֵב -לֹא 3
คนชั่ว แต่-ความปรารถนา-ของ คนชอบธรรม จิตวิญญาณ-แห่ง พระยาห์เวห์ ทรง-ให้-หิว ไม่

[H7563](#)

[H1942](#)

[H6662](#)

[H5315](#)

[H3068](#)

[H7456](#)

[H3808](#)

:תָּהוּ

พระองค์-ทรง-ผลัก-ออกไป

[H1920](#)

พระเยโฮวาห์จะไม่ทรงปล่อยให้จิตใจของคนชอบธรรมอดอยาก แต่พระองค์ทรงทอดทิ้งทริพย์สินของบรรดาคนชั่ว

:יִשְׁעָה מַיִם יָד הַמָּוֶה -כֶּסֶף הַשֵּׁשׁ שְׂאֵף 4
ทำให้-มั่งคั่ง คนขยัน แต่-มือ-ของ เกียรติราญ ด้วย-มือ ผู้ทำ ยากจน

[H6238](#)

[H3027](#)

[H3709](#)

[H7326](#)

คนที่จัดการด้วยมือที่หย่อนยานจะกลายเป็นคนยากจน แต่มือของคนที่ยืนยันแข็งกระทำให้มั่งคั่ง

:מבוי בְּנֵי בְּכֹרֵת מְרַחֵם מְשַׁכֵּל בְּנֵי בְּקִי אָנֹכִי 5
นำอับอาย เป็น-บุตร ใน-ฤดูเก็บเกี่ยว แต่-ผู้หลบ ฉลาด เป็น-บุตร ใน-ฤดูร้อน ผู้เก็บ-สะสม

[H0954](#)

[H7290](#)

[H7019](#)

[H0103](#)

คนที่สำสมไว้ในฤดูร้อนก็เป็นบุตรชายที่มีสติปัญญา แต่คนที่หลบในฤดูเกี่ยวก็เป็นบุตรชายที่ก่อให้เกิดความอับอาย

:סמך הַכּוֹס עֵינַי וְיָ צַדִּיק שָׂרָף תִּבְרַח 6
ความรุนแรง ปัด-ช้อน คนชั่ว แต่-ปาก-ของ คนชอบธรรม อยู่-บน-ศีรษะ-ของ ws:ws

[H2555](#)

[H3680](#)

[H7563](#)

[H6310](#)

[H6662](#)

[H1293](#)

บรรดาพระพรอยู่บนศีรษะของคนชอบธรรม แต่ความทารุณปกคลุมปากของคนชั่ว

:יָרַב עֵינַי שָׁוִי לְבַרְכָה צַדִּיק זָכַר 7
จะ-เป่า คนชั่ว แต่-ชื่อ-ของ เป็น-พระพร คนชอบธรรม ความทรงจำ-แห่ง

[H7537](#)

[H7563](#)

[H8034](#)

[H1293](#)

[H6662](#)

[H2143](#)

การระลึกถึงคนชอบธรรมเป็นพระพร แต่ชื่อของคนชั่วจะเป่าเสีย

:לָבִים מִפְּנֵי וְאֵילָן תִּזְנוּ יָקִים לֵב -כֶּסֶף 8
จะ-ลึบ ที่-พูด-มาก แต่-คนโง่ บัญญัติ รับ ใจ ผู้มีปัญญา

[H3832](#)

[H8193](#)

[H0191](#)

[H4687](#)

[H3947](#)

[H2450](#)

คนที่มิใช่ประกอบด้วยสติปัญญาจะยอมรับบรรดาพระบัญญัติ แต่คนโง่ที่พูดมากจะล้มลง

: עָרָא	וָחָרָה	שָׁכַחְמָה	כַּטְשׁוּ	יָלַי	מִבְּלִי	יָלַחַה	9
จะ-ถูก-เปิดเผย	ทาง-ของ-เขา	แต่-ผู้บิดเบือน	อย่าง-ปลอตภัย	จะ-เดิน	ใน-ความดีพร้อม	ผู้เดิน	
H3045	H1870	H6140	H0983	H3212	H8537	H1980	

คนที่ดำเนินอย่างเที่ยงธรรมก็ดำเนินอย่างมั่นคงดี แต่คนที่ทำทางถึงหลายของตนให้คนโง่ก็จะถูกเปิดโปง

: שָׁכַחְמָה	מִבְּלִי	וְאֵיךְ	וְכַטְשׁוּ	יָלַי	עָרָא	יָלַחַה	10
จะ-ล้ม	ที่-พูด-มาก	และ-คนโง่	ความเจ็บปวด	ก่อน	ตา	ผู้กระพริบ	
H3832	H8193	H0191	H6094	H5414		H7169	

คนที่ขยิบตาด้วยตาของเขาก็ก่อความเศร้าโศก แต่คนโง่ที่พูดมากจะล้มลง

: חֲזָקָה	יָכַח	מִיָּשׁוּר	יָפִי	קָרִיץ	יָפִי	יָמִיץ	רָקַח	11
ความรุนแรง	ปิด-ซ่อน	คนชั่ว	แต่-ปาก-ของ	คนชอบธรรม	คือ-ปาก-ของ	ชีวิต	บ่อน้ำ-แห่ง	
H2555	H3680	H7563	H6310	H6662	H6310		H4726	

ปากของคนชอบธรรมเป็นบ่อน้ำแห่งชีวิต แต่ความการุณปกคลุมปากของคนชั่ว

: אֶהְבֵּךְ	קָבַחְךָ	מִיָּשׁוּר	כָּל-	עָלַי	מִדְּרִיב	רָקַחְךָ	הַנְּשָׁה	12
ความรัก	ปกคลุม	การล่องละเมิด	ความผิด-ทั้งสิ้น	แต่-เหนือ	การวิวาท	ปลุก-ให้-เกิด	ความเกลียดชัง	
H0160	H3680	H6588	H3605		H4090	H5782	H8135	

ความเกลียดชังเร้าให้เกิดการวิวาท แต่ความรักปกปิดบรรดาบาปเสีย

: לַבַּי	אֶרְסֶךָ	לְחַי	שָׁכַחְךָ	הַכְּמָה	אֶמְצָא	בְּנִי	בְּשִׁפְךָ	13
สติปัญญา	ผู้ไร้	สำหรับ-หลัง-ของ	แต่-ไม่เรียว	สติปัญญา	จะ-พบ	ผู้เข้าใจ	บน-ริมฝีปาก-ของ	
	H2638		H7626	H2451	H4672	H0995	H8193	

ในริมฝีปากของคนที่มีความเข้าใจก็พบสติปัญญา แต่ไม่เรียวก็มีไว้สำหรับหลังของคนที่ยากความเข้าใจ

: הַבָּקָה	הַמְּנַחֵם	אֶיִל	יָפִי	תַּעֲרֶה	אֶמְצָא	יָמִיץ	יָמִיץ	14
อยู่-ใกล้	ความพินาศ	คนโง่	แต่-ปาก-ของ	ความรู้	เก็บ-รักษา	ผู้มีปัญญา		
H7138	H4288	H0191	H6310	H1847	H6845	H2450		

บรรดาคนที่มิสติปัญญาก็สำสมความรู้ไว้ แต่ปากของคนโง่อยู่ใกล้ความพินาศ

: שָׁאֵל	יָחַד	הַמְּנַחֵם	יָחַד	הַמְּנַחֵם	יָחַד	יָחַד	15
ความยากจน-ของ-เขา	คนยากจน	ความพินาศ-ของ	เข้มแข็ง-ของ-เขา	เป็น-เมือง	คนสำรวจ	ทรัพย์สมบัติ-ของ	
	H1800	H4288	H5797	H7151	H6223	H1952	

ทรัพย์สมบัติของคนหนึ่งมีเป็นนครเข้มแข็งของเขา ความยากจนของคนยากจนเป็นสิ่งที่ทำลายพวกเขา

: תִּשְׁאָלְךָ	עָרָא	תְּבַרְכָה	יָחַד	יָחַד	יָחַד	יָחַד	16
นำ-สู่-บาป	คนชั่ว	ผลผลิต-ของ	นำ-สู่-ชีวิต	คนชอบธรรม	รางวัล-แห่ง		
	H7563	H8393		H6662	H6468		

การทำงานของคนชอบธรรมนำไปถึงชีวิต ผลของคนชั่วนำไปถึงบาป

: הַמְּנַחֵם	הַמְּנַחֵם	בְּעָרְךָ	יָחַד	יָחַד	יָחַד	יָחַד	17
หลงทาง	คำตักเตือน	แต่-ผู้ละทิ้ง	คำสั่งสอน	ผู้รักษา	สู่-ชีวิต	เส้นทาง	
H8582			H4148	H8104		H0734	

คนที่รักษาคำสั่งสอนไว้ก็อยู่ในทางแห่งชีวิต แต่คนที่ปฏิเสธคำเตือนสติก็หลงเจิ่นไป

: יָחַד	יָחַד	יָחַד	יָחַד	יָחַד	יָחַד	יָחַד	18
เป็น-คนโง่	เขา	คำนิทาน	และ-ผู้แพร่	โทษ	ด้วย-ริมฝีปาก	ความเกลียดชัง	ผู้ซ่อน
H3684	H1931	H1681	H3318	H8267	H8193	H8135	H3680

คนที่ปิดบังความเกลียดชังด้วยริมฝีปากที่พูดนุสา และคนที่กล่าวคำใส่ร้ายเป็นคนโง่

:לַכּוּזָמ	וַיִּפְּקֹד	אֶשְׁכַּח	עֲשׂוּ	לֹא-לֵב	לֹא	דַבְּרֵהֶם	בְּרַב	19
ฉลาด	ริมฝีปาก-ของ-เขา	แต่-ผู้ยัง	การล่องละเมิด	ขาด	ไม่	คำพูด	ใน-การพูด-มาก	
	H8193	H2820	H6588	H2308	H3808	H1697	H7230	

ในถ้อยคำมากมายก็จะไม่ขาดบาป แต่คนที่ยับยั้งริมฝีปากของตนเป็นผู้ที่มีสติปัญญา

:טַמְנֵנָה	דַּעֲמֵהָ	לֵב	צַדִּיק	יָשׁוּב	נִבְחָר	קֶדְשׁ	20
มีค่า-น้อย	คนชั่ว	แต่-ใจ-ของ	คนชอบธรรม	คือ-สิ้น-ของ	ที่-เลือก	เงิน	
H4592	H7563		H6662	H3956	H0977	H3701	

สิ้นของคนชอบธรรมก็เหมือนอย่างเงินเมื่อบริสุทธิ์ ใจของคนชั่วมีค่าแต่น้อย

:תִּמָּת	לֵב	בְּרַחֵם	אֲוִי לֵב	רַבִּים	יָרַע	צַדִּיק	שִׁפְחוֹ	21
ตาย	สติปัญญา	เพราะ-ไร้	แต่-คนโง่	คน-มากมาย	เลียงดู	คนชอบธรรม	ริมฝีปาก-ของ	
H4191		H2638	H0191			H6662	H8193	

ริมฝีปากของคนชอบธรรมเลี้ยงคนเป็นอันมาก แต่บรรดาคนโง่ตายเพราะขาดสติปัญญา

:קִמְעַ	בְּצַעַ	קִוְיָ	אֶל-וְ	רַשָּׁעַ	הָיָה	הַנָּהוּ	בְּרַחֵם	22
กับ-มัน	ความทุกข์	เพิ่ม	และ-ไม่	ทำให้-มันตั้ง	มัน	พระยาห์เวห์	พระ=พระ-แห่ง	
		H3254	H3808	H6238	H1931	H3068	H1293	

พระพรของพระเยโฮวาห์ พระพรนั้นกระทำให้มันตั้ง และพระองค์มิได้แถมความโศกเศร้าไว้กับพระพรนั้น

:הַבְּוִחָה	שִׁאֵרָה	הַכְּבָדָה	הַחַיָּה	תַּעֲשֶׂה	לְכַסֵּי	קִבְּשׁוֹ	23
มีความเข้าใจ	แก่-คน	แต่-สติปัญญา	ความชั่ว	การทำให้	แก่-คนโง่	เหมือน-ของ-เล่น	
H8394	H0376	H2451	H2154		H3684	H7814	

คนโง่กระทำความผิดเหมือนเป็นการเล่นสนุก แต่คนที่มีความเข้าใจก็มีสติปัญญา

:יָרָא	צַדִּיק	תִּאֲנֵחַ	וְהַבְּוִחָה	הָיָה	עֲשֵׂה	תַּרְבֵּה	24
จะ-ทรง-ประทาน	คนชอบธรรม	แต่-สิ่ง-ที่-ปรารถนา-ของ	จะ-มาถึง-เขา	มัน	คนชั่ว	สิ่ง-ที่-กลัว-ของ	
H5414	H6662	H8378	H0935	H1931	H7563	H4034	

ความกลัวของคนชั่วจะมาถึงเขา แต่ความปรารถนาของคนชอบธรรมจะประทานให้

:עֹלָם	רַחֲמֵי	קִצְרֵי	עֲשֵׂה	אֵין	הַפֶּשַׁע	כַּעֲבֹד	25
นิรันดร์	เป็น-รากฐาน	แต่-คนชอบธรรม	คนชั่ว	แล้ว-ไม่-มี	พายุ	เมื่อ-ผ่าน-ไป	
H5769	H3247	H6662	H7563	H0369			

ลมหมุนผ่านไปจันใด คนชั่วก็ไม่มีอีกจันนั้น แต่คนชอบธรรมเป็นรากฐานที่อยู่เป็นนิตย์

:יִקְלָשׁ	לְעֵבֶר	כֵּן	לְעֵינֵי	עֲשֵׂה	דַּעֲמֵהֶם	מִן-כַּעֲבֹד	26
แก่-ผู้ใช้-เขา	คนเกียจคร้าน	เช่นนั้น	แก่-ตา	และ-เหมือน-ควิน	แก่-ฟัน	เหมือน-น้ำส้ม	
H7971	H6102		H6227	H8127	H2558		

เหมือนอย่างน้ำส้มกับฟัน และเหมือนอย่างควินกับตาเป็นจันใด คนเกียจคร้านกับผู้ส่งเขาก็เป็นจันนั้น

:הַרְחֵק	דַּעֲמֵהָ	תַּנְשֵׂהָ	דַּעֲמֵהָ	קִיּוֹם	הַנָּהוּ	תַּאֲרֵהָ	27
จะ-สิ้น-ลง	คนชั่ว	แต่-ปี-ของ	วัน	เพิ่ม	พระยาห์เวห์	ความยำเกรง	
	H7563	H8141	H3117	H3254	H3068	H3374	

ความยำเกรงพระเยโฮวาห์นั้นยึดวันทั้งหลายให้ยาวไป แต่ปีทั้งหลายของคนชื่อนั้นจะถูกย่นเข้า

:רַחֲמֵהֶם	דַּעֲמֵהָ	תַּנְשֵׂהָ	הַחַיָּה	דַּעֲמֵהָ	תַּלְתָּה	28
จะ-สูญเสีย	คนชั่ว	แต่-ความคาดหวัง-ของ	คือ-ความชื่นชมยินดี	คนชอบธรรม	ความหวัง-ของ	
H0006	H7563		H8057	H6662	H8431	

ความหวังของคนชอบธรรมจะเป็นความยินดี แต่ความมุ่งหวังของคนชั่วจะมลายไป

29	<p> :אָוּ אַ ความชั่ว H0205 </p>	<p> לְעוֹלָם แก่-ผู้กระทำ H6466 </p>	<p> אֶת-הַפִּינָאס แต่-ความพินาศ H4288 </p>	<p> אֱלֹהֵי พระยาห์เวห์ H3068 </p>	<p> אֶת-הַדָּג คือ-ทาง-ของ H1870 </p>	<p> אֶת-הַיָּדָיו แก่-ผู้ตีพร้อม H8537 </p>	<p> אֶת-הַלְּבָבִים ที่หลบภัย H4581 </p>
----	--	--	---	--	---	---	--

มรรคาของพระเยโฮวาห์เป็นกำลังแก่คนเที่ยงธรรม แต่ความพินาศจะมีแก่เหล่าคนกระทำความชั่วช้า

30	<p> אֶת-הָאָרֶץ แผ่นดิน H0776 </p>	<p> אֲשֶׁר-לֹא-יָשָׁן จะ-อาศัย-อยู่-ใน H7931 </p>	<p> אֶת-הַיָּם ไม่ H3808 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ แต่-คนชั่ว H7563 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ คลอนแคลน H4131 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ จะ-ไม่ H1077 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ ตลอด-กาล H5769 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ คนชอบธรรม H6662 </p>
----	--	---	---	---	---	---	---	--

คนชอบธรรมจะไม่ถูกกำจัดเลย แต่คนชั่วจะไม่ได้อาศัยอยู่ในแผ่นดินโลก

31	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ จะ-ถูก-ตัด-ออก H3772 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ วัตถุประสงค์ H8419 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ แต่-สิ้น H3956 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ สติปัญญา H2451 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ ออกผล H5107 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ คนชอบธรรม H6662 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ ปาก-ของ H6310 </p>
----	---	---	---	---	--	--	--

ปากของคนชอบธรรมนำสติปัญญาออกมา แต่สิ้นตลบตะแลงจะถูกตัดออก

32	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ ความวัตถุประสงค์ H8419 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ คนชั่ว H7563 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ แต่-ปาก-ของ H6310 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ สิ่ง-ที่-พอพระทัย H7522 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ รู้จัก H3045 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ คนชอบธรรม H6662 </p>	<p> אֶת-הַיָּבֵשׁ ริมฝีปาก-ของ H8193 </p>
----	---	---	--	--	---	--	---

ริมฝีปากของคนชอบธรรมรู้ว่าอะไรเหมาะสม แต่ปากของคนชั่วพูดความตลบตะแลง